



# HABLEMOS ESPAÑOL



LANGUAGE  
NEXT  
Centre of Foreign Languages

[www.languageNEXT.com](http://www.languageNEXT.com)



# ÉPOCA PRERROMANA

Antes de la invasión romana (siglo III a. C.), la Península Ibérica estaba habitada por varios pueblos:

iberos  
celtas  
vascuences  
fenicios  
griegos  
cartagineses



lenguas y  
culturas  
diferentes

Con la llegada de los romanos a la Península, todas las lenguas desaparecen excepto el vasco.

perro

barro

álamo

cerveza

barranco

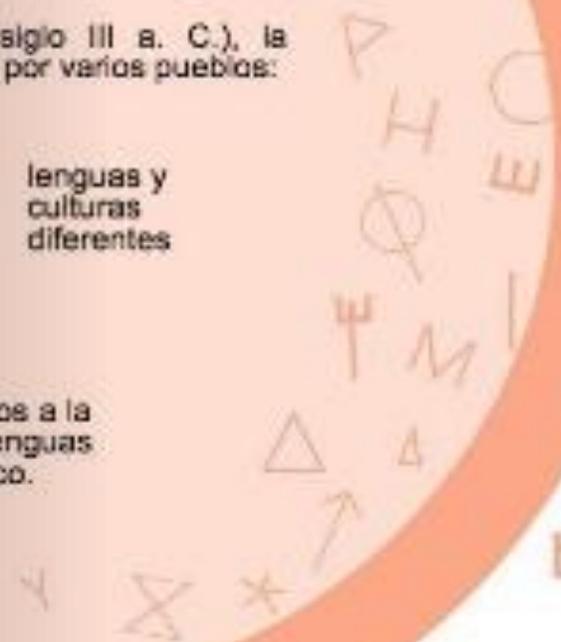
tarugo

arroyo

conejo

abedul

braga



Léxico de origen latino  
70%

EVOLUCIÓN  
SIMPLIFICADA DEL LATÍN  
AL CASTELLANO

**e tónica > ie**  
TERRA > TIERRA  
DENTEM > DIENTE

**o tónica > ue**  
PORTA > PUERTA  
NOVEM > NUEVE

**p-t-c > b-d-g  
intervocálicas**  
SAPERE > SABER  
APERTUM > ABIERTO  
MONETAM > MONEDA  
VITAM > VIDA  
LACRIMAM > LÁGRIMA

**f inicial > h**  
FERRUM > HIERRO  
FICUM > HIGO

**li-vocal > j**  
ALLIUM > AJO  
FOLIA > HOJA

**x intervocálica > j**  
FIJUM > FIJO  
PROXIMUM > PRÓJIMO

**pl-fl-cl iniciales > ll**  
PLENUM > LLENO  
FLAMMAM > LLAMA  
CLAVEM > LLAVE

**s inicial líquida > es**  
SPUMAN > ESPUMA  
SPERARE > ESPERAR

**ct-vocal > ch**  
NOCTEM > NOCHE  
LACTEM > LECHE

**mn-nn-gn > ñ**  
SOMNUM > SUEÑO  
ANNUM > AÑO  
PUGNUM > PUÑO

218 a. C.

# ROMANIZACIÓN

Superioridad militar, económica, tecnológica y cultural sobre los pueblos que habitaban la Península.

Hispania adquiere la cultura, legislación, la lengua, la religión y las formas de organización romanas.

latín

latín culto

Latín literario. Utilizado por los escritores, filósofos, las instituciones, los clérigos, escritores



latín vulgar

Latín hablado. Utilizado por comerciantes, agricultores y el pueblo en general. Presenta rasgos diferentes según las zonas. Latín hablado por los primeros pobladores.



Lenguas que nacen del latín



italiano  
español  
francés  
portugués  
rumano  
gallego  
catalán

En el siglo III el imperio empieza a decaer.

e + t, d, n, l, r, s, c finales > *θ*

PANE > PAN  
AMARE > AMAR

# ÉPOCA VISIGODA

## año 409

Invasiones bárbaras. Pueblos germanos que invadieron la Península:

vándalos  
suevos  
alanos  
visigodos



Provocan la fragmentación del Imperio Romano.

Se adaptan a la cultura romana y adoptan el latín como lengua oficial.

Aportan sobre todo vocablos relacionados con la guerra.

Influencia fundamental en el derecho y en algunas costumbres.



ropa

espía

rico

blanco

robar

fresco

espada

guardia

tregua

tapa

albergue

guerra

ganar

zanahoria  
algodón  
alcohol  
azúcar  
azul  
ojalá  
aceite  
albañil  
cifra  
alfombrá  
azulejo  
azucena  
jarabe  
almohada  
berenjena

# LOS ÁRABES

## año 711

Permanecen en la Península casi ocho siglos. Proceso que tuvo alternativamente momentos de paz y momentos de guerra (enfrentamiento entre dos culturas la cristiana y la musulmana) y que supuso un rico intercambio de conocimientos entre las dos culturas.

No imponen su cultura, su lengua ni su religión, sin embargo el árabe fue la lengua que más influyó, después del latín, en la formación del castellano.



### Al-Ándalus

El territorio conquistado por los árabes. Tiene su centro neurálgico en Córdoba y más tarde en Granada.

### Reconquista

Lenta recuperación de los territorios del Al-Ándalus por parte de los cristianos. Periodo que termina en 1492 con la conquista de Granada (último territorio árabe) por los Reyes Católicos

### Mozárabe

Lengua romance de los hispanorromanos que vivían en las zonas dominadas por los árabes.

# EL CASTELLANO

**Castellano** Tiene su origen en el condado de Castilla.  
Al final de la Edad Media es una lengua común entre gentes de diferentes reinos.

**Glosas** Primeros textos escritos en castellano. Son anotaciones hechas por monjes que no entendían ya ciertas expresiones latinas.

**Alfonso X el Sabio (s. XIII)** Potenció el castellano como lengua oficial, literaria y de cultura, dotada de una norma escrita.

**Reyes Católicos** 1492 es la fecha inicial de la consolidación del español. Con el descubrimiento de América se expande el castellano por el mundo.  
Primera gramática de la lengua española, escrita por Antonio de Nebrija.

**Siglos XVI y XVII** El castellano alcanza prestigio internacional. Período conocido como el Siglo de Oro de la literatura española.

**Siglo XVIII** Fundación de la Real Academia Española. Se publica una ortografía, una gramática y el diccionario de autoridades.



# Características ortográficas

Sonido	se usaban las letras	Ejemplos
/i/	i, y	dinero, dynero
/u/	u, v	, una, vna; un, vn,
/b/	b,v,u	iba, ivan, aguijaua (aguijaba)
/l/	l, ll	cielo, ciello, pielles
/s/	s, ss	pienssan, ssea, Alfonso, posada
/ts/	Ç çid,	coraçón, cabeça
/j/	g, gg, j, x	muggier, ojo, dexado
/r/	r, rr	rey, Irritad

## LA LETRA H:

A veces se omitía (ombro, avie, ovieron)  
A veces se usaba, bajo la influencia de la etimología (“Dexado ha heredades e casa e palacios”).  
O era representada por la f: fermosa,

Contracción de palabras. Deste.

Uso del nexa e, en lugar de la y.  
maltrecha e grave.

## EL MIO CID

...que a mío Çid Roy Díaz que nadi non diessen posada,  
e aquel que gela (se la) diesse  
sopiese vera palabra.

## GARCILASO DE LA VEGA Egloga 1

Más conveniente fuera aquesta suerte  
a los cansados años de mi vida,  
que's más que'l hierro fuerte,  
pues no la ha quebrantado tu partida.

¿Dó están **agora** aquellos claros ojos  
que llevaban tras sí, como colgada,  
mi ánima **doquier** que ellos se volvían?

Los cabellos que **vían** con gran desprecio al oro,  
como a menor tesoro,

# EJEMPLOS

GARCILASO DE LA VEGA

Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mí mal halladas,  
dulces y alegres cuando Dios quería,  
Juntas **estáis** en la memoria mía,  
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas  
horas que en tanto bien por vos me **vía**,  
que me **habíais** de ser en algún día  
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**  
todo el bien que por términos me distes,  
**lleváme** junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**  
en tantos bienes, porque **deseastes**  
verme morir entre memorias tristes.

Dante Alighieri

La Divina Comedia (fragmento)

" Y cuál cortado y cuál roto su  
miembro mostrase, vanamente  
imitaría de la novena bolsa el modo  
inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,  
como a uno yo vi, no se vacía,  
de la barbilla abierto al bajo vientre;  
por las piernas las tripas le colgaban,  
vela la asadura, el triste saco  
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me  
ocupaba, me miró y con la mano se abrió  
el pecho diciendo: ¡Mira cómo me  
desgarro!  
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

PETRARCA

Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca  
cuánto es mi daño grave;  
y sé que a ti mi mal duele  
y abrumba, o mejor nuestro,  
que en la misma roca rompió de  
ambos la nave, y el sol nos  
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma  
podría pintar mi mísero arrebató?  
¡Ay, ciego mundo ingrato!

# EJEMPLOS

## GARCILASO DE LA VEGA

Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mí mal halladas,  
dulces y alegres cuando Dios quería,  
Juntas **estáis** en la memoria mía,  
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas  
horas que en tanto bien por **vos** me **vía**,  
que me **habíais** de ser en algún día  
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**  
todo el bien que por términos me distes,  
**lleváme** junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**  
en tantos bienes, porque **deseastes**  
verme morir entre memorias tristes.

En el poema de **Garcilaso de la vega**, nos damos cuenta que algunas palabras no existen en nuestros días y en otras sólo hay letras de más o contracciones.

dichos cambios son los siguientes.

1.- utiliza el vosotros en lugar de nosotros. **Vos, Estáis, habíais**

2.- se eliminan algunas letras, **vía** en lugar de veía

3.- y existen palabras que en la actualidad evolucionaron eliminando la última letra : **llevastes, dejastes, pusistes, deseastes.**

Dante Alighieri  
La Divina Comedia (fragmento)

<sup>1</sup> Y cuál cortado y cuál roto su  
miembro mostrase, vanamente imitaria de la  
novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,  
como a uno yo ví, no se vacía,  
de la barbilla abierto al bajo vientre;  
por las piernas las tripas le colgaban,  
vela la asadura, el triste saco  
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me  
miró y con la mano se abrió el  
pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!  
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

PETRARCA  
Fragmento CCLXXXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca  
cuánto es mi daño grave;  
y sé que a ti mi mal duele  
y abruma, o mejor nuestro,  
que en la misma roca rompió de  
ambos la nave, y el sol nos  
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma  
podría pintar mi misero arrebató?  
¡Ay, ciego mundo ingrato!

# EJEMPLOS

## Dante Alighieri La Divina Comedia (fragmento)

" Y cuál cortado y cuál roto su miembro mostrase, vanamente imitaría de la novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde, como a uno yo vi, no se vacía, de la barbilla abierto al bajo vientre;

por las piernas las tripas le colgaban, veía la asadura, el triste saco que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me miró y con la mano se abrió el pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!  
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!

En este fragmento perteneciente a **La Divina Comedia de Dante Alighieri**. Nos damos cuenta que utiliza un vocabulario lírico, es decir; poético, literario.  
proveniente del italiano, en forma versificada.

GARCILASO DE LA VEGA  
Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mi mal halladas,  
dulces y alegres cuando Dios quería,  
juntas estáis en la memoria mía,  
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas  
horas que en tanto bien por vos me vía,  
que me **había**is de ser en algún día  
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**  
todo el bien que por términos me distes,  
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**  
en tantos bienes, porque **deseastes**  
verme morir entre memorias tristes.

PETRARCA  
Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca  
cuánto es mi daño grave;  
y sé que a ti mi mal duele  
y abruma, o mejor nuestro,  
que en la misma roca rompió de  
ambos la nave, y el sol nos  
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma  
podría pintar mi misero arrebató?  
¡Ay, ciego mundo ingrato!

# EJEMPLOS

## PETRARCA Fragmento CCLXVIII

Amor, te hablo a ti, pues te provoca  
cuánto es mi daño grave;  
y sé que a ti mi mal duele  
y abruma, o mejor nuestro,  
que en la misma roca rompió de  
ambos la nave, y el sol nos  
ocultó la misma bruma.

¿Qué ingenio con la pluma  
podría pintar mi mísero arretrato?  
¡Ay, ciego mundo ingrato!

En el fragmento del poema **CCLXVIII de Petrarca**, nos damos cuenta que el español ya evoluciona y es más entendible y cercano a nuestros días. Sin embargo, sigue utilizando un lenguaje poético, bello y culto. Auxiliado de metáforas.

### GARCILASO DE LA VEGA Soneto x

¡Oh dulces prendas, por mi mal halladas,  
dulces y alegres cuando Dios quería,  
juntas estáis en la memoria mía,  
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas  
horas que en tanto bien por vos me vía,  
que me **había** de ser en algún día  
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me **llevastes**  
todo el bien que por términos me distes,  
lleváme junto el mal que me **dejastes**;

si no, sospecharé que me **pusistes**  
en tantos bienes, porque **deseastes**  
verme morir entre memorias tristes.

### Dante Alighieri La Divina Comedia (fragmento)

"Y cuál cortado y cuál roto su  
miembro mostrase, vanamente imitaria de la  
novena bolsa el modo inmundo.

Una cuba, que duela o fondo pierde,  
como a uno yo ví, no se vacía,  
de la barbilla abierto al bajo vientre;  
por las piernas las tripas le colgaban,  
vela la asadura, el triste saco  
que hace mierda de todo lo que engulle.

Mientras que en verlo todo me ocupaba, me  
miró y con la mano se abrió el  
pecho diciendo: ¡Mira cómo me desgarró!  
y mira qué tan maltrecho está Mahoma!